



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 2 April 2014**

**7826/14**

---

---

**Interinstitutional File:**  
**2011/0363 (NLE)**

---

---

**JUR 169**  
**ATO 24**  
**CADREFIN 55**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Council Regulation (Euratom) No 1369/2013 of 13 December 2013 on Union support for the nuclear decommissioning assistance programme in Lithuania, and repealing Regulation (EC) No 1990/2006

(OJ L 346, 20.12.2013, p. 7)

---

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Ms. Vassiliki Karra:**

**e-mail: vkarra@rp-grece.be**

**ПОПРАВКА**

на Регламент (ЕВРАТОМ) № 1369/2013 на Съвета от 13 декември 2013 година за подкрепата на Съюза за програмите за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения в Литва и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1990/2006

(ОВ L 346, 20.12.2013 г., стр. 7)

В съдържанието и на страница 7 заглавието

Вместо:

„Регламент (ЕВРАТОМ) № 1369/2013 на Съвета от 13 декември 2013 година за подкрепата на Съюза за програмите за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения в Литва и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1990/2006“.

да се чете:

„Регламент (ЕС) № 1369/2013 на Съвета от 13 декември 2013 година за подкрепата на Съюза за програмата за подпомагане на извеждането от експлоатация на ядрени съоръжения в Литва и за отмяна на Регламент (ЕО) № 1990/2006“.

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

del Reglamento (EURATOM) n° 1369/2013 del Consejo, de 13 de diciembre de 2013, sobre el apoyo de la Unión para programas de ayuda a la clausura nuclear en Lituania, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n° 1990/2006

(DO L 346 de 20.12.2013, p. 7)

**Sumario y página 7, título**

Donde dice:

"Reglamento (EURATOM) n° 1369/2013 del Consejo, de 13 de diciembre de 2013, sobre el apoyo de la Unión para programas de ayuda a la clausura nuclear en Lituania, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n° 1990/2006",

debe decir:

"Reglamento (UE) n° 1369/2013 del Consejo, de 13 de diciembre de 2013, sobre el apoyo de la Unión para programas de ayuda a la clausura nuclear en Lituania, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n° 1990/2006".

**Página 11, artículo 14**

Donde dice:

"El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.",

debe decir:

"El presente Reglamento entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*".

**OPRAVA**

nařízení Rady (EURATOM) č. 1369/2013 ze dne 13. prosince 2013 o podpoře poskytované Unií na program pomoci pro vyřazování jaderných zařízení v Litvě z provozu a o zrušení nařízení (ES) č. 1990/2006

(Úř. věst. L JO L, 20.12.2013, s. 7)

**Obsah a strana 7 - název nařízení**

Místo:

„Nařízení Rady (EURATOM) č. 1369/2013 ze dne 13. prosince 2013 o podpoře poskytované Unií na program pomoci pro vyřazování jaderných zařízení v Litvě z provozu a o zrušení nařízení (ES) č. 1990/2006“

má být:

„Nařízení Rady (EU) č. 1369/2013 ze dne 13. prosince 2013 o podpoře poskytované Unií na program pomoci pro vyřazování jaderných zařízení v Litvě z provozu a o zrušení nařízení (ES) č. 1990/2006“.

**BERIGTIGELSE**

til Rådets forordning (Euratom) nr. 1369/2013 af 13. december 2013 om EU-støtte til programmet for bistand til nuklear nedlukning i Litauen og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1990/2006

(EUT L 346 af 20.12.2013, s. 7)

Indholdsfortegnelse og side 7, titlen

I stedet for:

"Rådets forordning (Euratom) nr. 1369/2013 af 13. december 2013 om EU-støtte til programmet for bistand til nuklear nedlukning i Litauen og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1990/2006"

læses:

"Rådets forordning (EU) nr. 1369/2013 af 13. december 2013 om EU-støtte til programmet for bistand til nuklear nedlukning i Litauen og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1990/2006".

---

**BERICHTIGUNG**

der Verordnung (EURATOM) Nr. 1369/2013 des Rates vom 13. Dezember 2013 über die Unterstützung des Hilfsprogramms für die Stilllegung kerntechnischer Anlagen in Litauen durch die Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1990/2006

(ABl. L 346 vom 20.12.2013, S. 7)

**Seite 7, Titel**

Statt:

"VERORDNUNG (EURATOM) Nr. 1369/2013 DES RATES vom 13. Dezember 2013 über die Unterstützung des Hilfsprogramms für die Stilllegung kerntechnischer Anlagen in Litauen durch die Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1990/2006"

muss es heißen:

"VERORDNUNG (EU) Nr. 1369/2013 DES RATES vom 13. Dezember 2013 über die Unterstützung des Hilfsprogramms für die Stilllegung kerntechnischer Anlagen in Litauen durch die Union und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1990/2006"

**PARANDUS**

nõukogu määruses (EURATOM) nr 1369/2013, 13. detsember 2013, liidu toetuse kohta tuumarajatiste dekomisjoneerimise abiprogrammile Leedus ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1990/2006

(ELT L 346, 20.12.2013, lk 7)

Sisukord ja lehekülg 7, pealkiri

Asendada:

"Nõukogu määrus (EURATOM) nr 1369/2013, 13. detsember 2013, liidu toetuse kohta tuumarajatiste dekomisjoneerimise abiprogrammile Leedus ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1990/2006"

järgmisega:

"Nõukogu määrus (EL) nr 1369/2013, 13. detsember 2013, liidu toetuse kohta tuumarajatiste dekomisjoneerimise abiprogrammile Leedus ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1990/2006".

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ.1369/2013 του Συμβουλίου , της 13ης Δεκεμβρίου 2013, σχετικά με στήριξη της Ένωσης για το πρόγραμμα συνδρομής στον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων στη Λιθουανία και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1990/2006

(ΕΕ L346, 20.12.2013, σ. 7)

**Περιεχόμενα και σελίδα 7, τίτλος**

Αντί:

«Κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ.1369/2013 του Συμβουλίου , της 13ης Δεκεμβρίου 2013, σχετικά με στήριξη της Ένωσης για το πρόγραμμα συνδρομής στον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων στη Λιθουανία και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1990/2006»,

διάβαζε:

«Κανονισμός (ΕΕ) αριθ.1369/2013 του Συμβουλίου , της 13ης Δεκεμβρίου 2013, σχετικά με στήριξη της Ένωσης για το πρόγραμμα συνδρομής στον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων στη Λιθουανία και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1990/2006».



**CORRIGENDUM**

to Council Regulation (EURATOM) No 1369/2013 of 13 December 2013 on Union support for the nuclear decommissioning assistance programme in Lithuania, and repealing Regulation (EC) No 1990/2006

(OJ L 346, 20.12.2013, p. 7)

Contents and page 7, the title

For:

"Council Regulation (EURATOM) No 1369/2013 of 13 December 2013 on Union support for the nuclear decommissioning assistance programme in Lithuania, and repealing Regulation (EC) No 1990/2006"

Read:

"Council Regulation (EU) No 1369/2013 of 13 December 2013 on Union support for the nuclear decommissioning assistance programme in Lithuania, and repealing Regulation (EC) No 1990/2006".

**RECTIFICATIF**

au règlement (Euratom) n° 1369/2013 du Conseil du 13 décembre 2013 relatif au soutien de l'Union en faveur du programme d'assistance au déclasséement d'installations nucléaires en Lituanie, et abrogeant le règlement (CE) n° 1990/2006

(JO L 346 du 20.12.2013, p. 7)

Sommaire et page 7, titre

Au lieu de:

"Règlement (Euratom) n° 1369/2013 du Conseil du 13 décembre 2013 relatif au soutien de l'Union en faveur du programme d'assistance au déclasséement d'installations nucléaires en Lituanie, et abrogeant le règlement (CE) n° 1990/2006",

lire:

"Règlement (UE) n° 1369/2013 du Conseil du 13 décembre 2013 relatif au soutien de l'Union en faveur du programme d'assistance au déclasséement d'installations nucléaires en Lituanie, et abrogeant le règlement (CE) n° 1990/2006".

---

**ISPRAVAK**

Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1369/2013 od 13. prosinca 2013. o potpori Unije za programe pomoći za stavljanje izvan pogona nuklearnih postrojenja u Litvi te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1990/2006

(SL L 346, 20.12.2013., str. 7.)

U sadržaju i na stranici 7., naslov

Umjesto:

„Uredba Vijeća (Euratom) br. 1369/2013 od 13. prosinca 2013. o potpori Unije za programe pomoći za stavljanje izvan pogona nuklearnih postrojenja u Litvi te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1990/2006”

treba stajati:

„Uredba Vijeća (EU) br. 1369/2013 od 13. prosinca 2013. o potpori Unije za programe pomoći za stavljanje izvan pogona nuklearnih postrojenja u Litvi te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1990/2006”.

**RETTIFICA**

del regolamento (Euratom) n. 1369/2013 del Consiglio, del 13 dicembre 2013, sul sostegno dell'Unione ai programmi di assistenza alla disattivazione nucleare in Lituania e che abroga il regolamento (CE) No 1990/2006

(GU L 346 del 20.12.2013, pag. 7)

Sommario e pagina 7, titolo

Anziché:

"Regolamento (Euratom) n. 1369/2013 del Consiglio, del 13 dicembre 2013, sul sostegno dell'Unione ai programmi di assistenza alla disattivazione nucleare in Lituania e che abroga il regolamento (CE) No 1990/2006"

leggasi:

"Regolamento (UE) n. 1369/2013 del Consiglio, del 13 dicembre 2013, sul sostegno dell'Unione ai programmi di assistenza alla disattivazione nucleare in Lituania e che abroga il regolamento (CE) n. 1990/2006".

**KĻŪDU LABOJUMS**

Padomes Regulai (EURATOM) Nr. 1369/2013 (2013. gada 13. decembris) par Savienības atbalstu kodoliekārtu ekspluatācijas izbeigšanas palīdzības programmai Lietuvā un atceļ Regulu (EK) Nr. 1990/2006

(OV L 346, 20.12.2013., 7. lpp.)

1. Saturs un 7. lappuse, nosaukums

Teksts:

"Padomes Regula (EURATOM) Nr. 1369/2013 (2013. gada 13. decembris) par Savienības atbalstu kodoliekārtu ekspluatācijas izbeigšanas palīdzības programmai Lietuvā un atceļ Regulu (EK) Nr. 1990/2006"

jālasa:

"Padomes Regula (ES) Nr. 1369/2013 (2013. gada 13. decembris) par Savienības atbalstu kodoliekārtu ekspluatācijas izbeigšanas palīdzības programmai Lietuvā un atceļ Regulu (EK) Nr. 1990/2006".

2. 7. lappuse., 17. apsvēruma

Teksts:

"(17) Būtu jāatceļ Padomes Regula (EK) Nr. 1990/2006spēk."

jālasa:

"(17) Būtu jāatceļ Padomes Regula (EK) Nr. 1990/2006."

**KLAIDŲ IŠTAISYMAS**

2013 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EURATOMAS) Nr. 1369/2013 dėl Sąjungos paramos Lietuvos branduolinių reaktorių eksploatavimo nutraukimo pagalbos programai, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1990/2006

(OL L 346, 2013 12 20, p. 7)

**Turinys ir 7 puslapis, pavadinimas**

Yra:

„TARYBOS REGLAMENTAS (EURATOMAS) Nr. 1369/2013 2013 m. gruodžio 13 d. dėl Sąjungos paramos Lietuvos branduolinių reaktorių eksploatavimo nutraukimo pagalbos programai, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1990/2006“;

turi būti:

„TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1369/2013 2013 m. gruodžio 13 d. dėl Sąjungos paramos Lietuvos branduolinių reaktorių eksploatavimo nutraukimo pagalbos programai, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 1990/2006“.

**HELYESBÍTÉS**

a litvániai atomerőművek leszerelését segítő támogatási programokhoz nyújtott uniós támogatásról,  
valamint a 1990/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 13-i  
1369/2013/EURATOM tanácsi rendelethez

(HL L 346., 2013.12.20., 7. o.)

Tartalomjegyzék és 7. oldal, cím

A következő szövegrész:

„A Tanács 1369/2013/EURATOM rendelete (2013. december 13.) a litvániai atomerőművek leszerelését segítő támogatási programokhoz nyújtott uniós támogatásról, valamint a 1990/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről”

helyesen:

„A Tanács 1369/2013/EK rendelete (2013. december 13.) a litvániai atomerőművek leszerelését segítő támogatási programokhoz nyújtott uniós támogatásról, valamint a 1990/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről”.

**RETTIFIKA**

tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1369/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 dwar l-appoġġ, min-naħa tal-Unjoni, għall-programm ta' għajjnuna għad-dekummissjonar ta' impjanti nukleari fil-Litwanja, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1990/2006

(ĠU L JO L, 20.12.2013, p. 7)

Sommarju u paġna 7, it-titolu

Flok:

"Regolament tal-Kunsill (Euratom) Nru 1369/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 dwar l-appoġġ, min-naħa tal-Unjoni, għall-programm ta' għajjnuna għad-dekummissjonar ta' impjanti nukleari fil-Litwanja, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1990/2006"

Aqra:

"Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1369/2013 tat-13 ta' Diċembru 2013 dwar l-appoġġ, min-naħa tal-Unjoni, għall-programm ta' għajjnuna għad-dekummissjonar ta' impjanti nukleari fil-Litwanja, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1990/2006".



**RECTIFICATIE**

van Verordening (EURATOM) nr. 1369/2013 van de Raad van 13 december 2013 betreffende steun van de Unie aan de bijstandprogramma's voor de ontmanteling van nucleaire installaties in Litouwen en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1990/2006

(PB L van 20.12.2013, blz. 7)

**Inhoud en bladzijde 7, titel**

In plaats van:

"Verordening (EURATOM) nr. 1369/2013 van de Raad van 13 december 2013 betreffende steun van de Unie aan de bijstandprogramma's voor de ontmanteling van nucleaire installaties in Litouwen en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1990/2006";

lezen:

"Verordening (EU) nr. 1369/2013 van de Raad van 13 december 2013 betreffende steun van de Unie aan de bijstandprogramma's voor de ontmanteling van nucleaire installaties in Litouwen en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 1990/2006".

**SPROSTOWANIE**

do rozporządzenia Rady (EURATOM) nr 1369/2013 z dnia 13 grudnia 2013 r. w sprawie wsparcia unijnego dla programu pomocy dotyczącego likwidacji obiektu jądrowego na Litwie oraz uchylającego rozporządzenie (WE) nr 1990/2006

(Dz.U. L 346 z 20.12.2013, s. 7)

Spis treści oraz strona 7, tytuł

zamiast:

„Rozporządzenie Rady (EURATOM) nr 1369/2013 z dnia 13 grudnia 2013 r. w sprawie wsparcia unijnego dla programu pomocy dotyczącego likwidacji obiektu jądrowego na Litwie oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1990/2006”

powinno być:

„Rozporządzenie Rady (UE) nr 1369/2013 z dnia 13 grudnia 2013 r. w sprawie wsparcia unijnego dla programu pomocy dotyczącego likwidacji obiektu jądrowego na Litwie oraz uchylające rozporządzenie (WE) nr 1990/2006”

**RETIFICAÇÃO**

Regulamento (EURATOM) N.º 1369/2013 do Conselho de 13 de dezembro de 2013 relativo ao apoio da União ao programa de assistência ao desmantelamento nuclear na Lituânia, e que revoga o Regulamento (CE) N.º 1990/2006 do Conselho

(JO L 346 de 20.12.2013, p. 7)

Página de índice e página 7, no título

Onde se lê:

"Regulamento (EURATOM) N.º 1369/2013 do Conselho de 13 de dezembro de 2013 relativo ao apoio da União ao programa de assistência ao desmantelamento nuclear na Lituânia, e que revoga o Regulamento (CE) N.º 1990/2006 do Conselho",

leia-se:

"Regulamento (UE) N.º 1369/2013 do Conselho de 13 de dezembro de 2013 relativo ao apoio da União ao programa de assistência ao desmantelamento nuclear na Lituânia, e que revoga o Regulamento (CE) N.º 1990/2006".

**RECTIFICARE**

la Regulamentul (Euratom) nr. 1369/2013 al Consiliului din 13 decembrie 2013 privind sprijinul din partea Uniunii acordat programelor de asistență pentru dezafectare nucleară din Lituania și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1990/2006

(JO L 346, 20.12.2013, p. 7)

Cuprins și pagina 7, titlul

în loc de:

„Regulamentul (Euratom) nr. 1369/2013 al Consiliului din 13 decembrie 2013 privind sprijinul din partea Uniunii acordat programelor de asistență pentru dezafectare nucleară din Lituania și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1990/2006”

se citește:

„Regulamentul (UE) nr. 1369/2013 al Consiliului din 13 decembrie 2013 privind sprijinul din partea Uniunii acordat programelor de asistență pentru dezafectare nucleară din Lituania și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1990/2006”.

**KORIGENDUM**

k nariadeniu Rady (Euratom) č. 1369/2013 z 13. decembra 2013 o podpore Únie pre program pomoci na vyrad'ovanie jadrových zariadení z prevádzky v Litve a o zrušení nariadenia (ES) č. 1990/2006

(Ú. v. EÚ L 346, 20.12.2013, s. 7)

**Obsah a strana 7, názov**

Namiesto:

„Nariadenie Rady (Euratom) č. 1369/2013 z 13. decembra 2013 o podpore Únie pre program pomoci na vyrad'ovanie jadrových zariadení z prevádzky v Litve a o zrušení nariadenia (ES) č. 1990/2006“

má byť:

„Nariadenie Rady (EÚ) č. 1369/2013 z 13. decembra 2013 o podpore Únie pre program pomoci na vyrad'ovanie jadrových zariadení z prevádzky v Litve a o zrušení nariadenia (ES) č. 1990/2006“.

---

**POPRAVEK**

Uredbe Sveta (EURATOM) št. 1369/2013z dne 13. decembra 2013o podpori Unije za programe pomoči pri razgradnji jedrskih elektrarn v Litvi in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1990/2006

(UL L 346, 20.12.2013, str. 7)

Vsebina in stran 7, naslov

Besedilo:

"Uredba Sveta (EURATOM) št. 1369/2013 z dne 13. decembra 2013 o podpori Unije za programe pomoči pri razgradnji jedrskih elektrarn v Litvi in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1990/2006"

se glasi:

"Uredba Sveta (EU) št. 1369/2013 z dne 13. decembra 2013 o podpori Unije za programe pomoči pri razgradnji jedrskih elektrarn v Litvi in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1990/2006".

**OIKAISU**

neuvoston asetukseen (EURATOM) N:o 1369/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, unionin tuesta ydinvoimaloiden käytöstä poistamisen avustusohjelmalle Liettuassa ja asetuksen (EY) N:o 1990/2006 kumoamisesta

(EUVL L 346, 20.12.2013, s. 7)

Sisältö ja sivu 7, otsikko

Oikaistaan

"Neuvoston asetus (EURATOM) N:o 1369/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, unionin tuesta ydinvoimaloiden käytöstä poistamisen avustusohjelmalle Liettuassa ja asetuksen (EY) N:o 1990/2006 kumoamisesta"

seuraavasti:

"Neuvoston asetus (EU) N:o 1369/2013, annettu 13 päivänä joulukuuta 2013, unionin tuesta ydinvoimaloiden käytöstä poistamisen avustusohjelmalle Liettuassa ja asetuksen (EY) N:o 1990/2006 kumoamisesta"

---

**RÄTTELSE**

till rådets förordning (Euratom) nr 1369/2013 av den 13 december 2013 om unionsstöd för stödprogrammen för kärnkraftsavveckling i Litauen, och om upphävande av förordning (EG) nr 1990/2006

(EUT L JO L, 20.12.2013, s. 7)

Innehållsförteckning och sidan 7, titeln

I stället för:

"Rådets förordning (Euratom) nr 1369/2013 av den 13 december 2013 om unionsstöd för stödprogrammen för kärnkraftsavveckling i Litauen, och om upphävande av förordning (EG) nr 1990/2006"

ska det stå:

"Rådets förordning (EU) nr 1369/2013 av den 13 december 2013 om unionsstöd för stödprogrammen för kärnkraftsavveckling i Litauen, och om upphävande av förordning (EG) nr 1990/2006".